

**ALIAS**  
TRANSLATION



**Ihr Übersetzungspartner**  
**in der Slowakei**



## INHALT

---

**WER WIR SIND** 3

---

---

**UNSER TEAM & DIENSTLEISTUNGEN** 4

---

---

**TOOLS** 5

---

---

**QUALITÄTSMANAGEMENT** 6

---

---

**VORTEILE** 7

---

---

**KONTAKT** 8

---



## WER WIR SIND

ALIAS Translation mit Sitz in der **Slowakei** beschäftigt sich mit Übersetzungen und Lokalisierungsaufgaben in die **slowakische** und **andere mittel- und osteuropäische Sprachen** in allen Kompetenzbereichen in jedwedem Dateiformat. Unsere Fachleute werden ihre ganze Leidenschaft für das Übersetzen dafür einsetzen, um jedes von ihnen vorgelegte Material zu lokalisieren. Mithilfe der Kombination unserer muttersprachlichen Kompetenz und

umfassenden Know-how in diversen Fachbereichen sind wir in der Lage, Ihnen im Rahmen des gesamten Spektrums der Lokalisierungsdienste behilflich zu sein, einschließlich der **Übersetzung**, der **Lokalisierung** und der **Softwaretests**, der **Multimedia-** und der **Game-Lokalisierung**, dem **Post-Editing maschineller Übersetzungen**, dem **Copywriting**, der **SEO** und **DTP** und anderen sprachrelevanten Dienstleistungen.



Übersetzte  
Wörter



Jahre der  
Erfahrung



Zahl der  
Festangestellten



Leidenschaft für  
Lokalisierung



---

## UNSER TEAM & DIENSTLEISTUNGEN

---

### DIENSTLEISTUNGSSPEKTRUM

Übersetzungsdienste  
Website-Lokalisierung  
Software-Lokalisierung und Softwaretests  
Post-Editing maschineller Übersetzungen  
Desktop-Publishing (DTP)  
Game-Lokalisierung  
Untertitel  
Voice-Over Dienstleistungen  
SEO-Übersetzung  
Copywriting

### UNSER TEAM

Übersetzer  
Editoren  
Korrektoren  
QA-Spezialisten  
Projektmanager  
Spezialisten für Lokalisierung  
DTP-Profis



---

## TOOLS

---

### CAT-TOOLS

SDL TRADOS  
ACROSS  
MEMOQ  
WORDFAST  
TRANSIT

### VERSION

STUDIO 2021 PROFESSIONAL  
LANGUAGE SERVER 7.0  
MEMOQ SERVER 10.4  
PRO 5  
NXT PROFESSIONAL

### QA-TOOLS

XBENCH  
VERIFIKA  
QA DISTILLER  
QA CHECKER (BUILT IN CAT TOOLS)

### DTP-SW

ADOBE INDESIGN  
ADOBE FRAMEMAKER  
ADOBE PAGEMAKER  
ADOBE ILLUSTRATOR  
ADOBE PHOTOSHOP  
ADOBE ACROBAT  
QUARK XPRESS  
INTERLEAF  
FLASH  
COREL DRAW  
STUFFIT STANDARD

### VERSION

CC  
CC  
CC  
CC  
CC  
Pro DC  
8  
2.0  
MX, CS3  
11  
11



---

## QUALITÄTSMANAGEMENT

---

Wir wenden einen **umfassenden internen Prozess** an, um eine dauerhaft hohe Qualität unserer Dienstleistungen zu gewährleisten. Die Leistungen unserer Übersetzer werden mit jedem Auftrag bewertet und die Ergebnisse werden in unserem Projektmanagementsystem gespeichert.

### Unsere Übersetzer müssen:

- > Muttersprachler in der Zielsprache sein
- > im Land der Zielsprache leben bzw. arbeiten
- > einen Universitätsabschluss und mindestens drei Jahre Berufserfahrung haben
- > einen sprachwissenschaftlichen oder anderen spezialisierten Bildungshintergrund haben

Zertifiziert wurden wir von der renommierten Zertifizierungsgesellschaft TÜV Nord gemäß **ISO 17100, ISO 9001 und ISO 18587.**



---

## VORTEILE

---

- > zertifiziert gemäß **ISO 9001, ISO 17100** und **ISO 18587**
- > muttersprachliche Kompetenz aus der **Slowakei** und Mitteleuropa
- > garantierte **fristgerechte Auftragslieferung**
- > **umfassende** und stetig wachsende **Übersetzerdatenbank**
- > **rasche Beantwortung** von Anfragen
- > **breites Sprachenspektrum**
- > **kostenlose** Probeübersetzung
- > **CAT-Tools und Mengenrabatte**

Unsere Spezialisten stehen Ihnen zur Verfügung.



Haben Sie Fragen? **Kontaktieren Sie uns.**  
Wir helfen Ihnen gerne.



**ALIAS Translation, s.r.o.**

Sliezka 9 831 03  
Bratislava, Slowakei

[www.aliastranslation.sk](http://www.aliastranslation.sk)

+420 606 089 953

[bratislava@aliastranslation.sk](mailto:bratislava@aliastranslation.sk)



Copyright © 2024 by ALIAS Translation

